

**CONFIDENTIAL**


12 February 1951

MEMORANDUM FOR: Assistant Director, Operations

SUBJECT: CIA Transliteration Committee

Inasmuch as the Office of Intelligence Coordination is not concerned with the substance of transliteration, and since no particular coordination problem appears to be involved, this Office does not consider it necessary to continue its representation on the CIA Transliteration Committee.

50X1

  
JAMES Q. REBER  
Acting Assistant Director,  
Intelligence Coordination

**CONFIDENTIAL**

**CONFIDENTIAL**

425260

Assistant Director for Operations

Assistant Director for Research and Reports

CIA Transliteration Committee

REFERENCE: Memo from AD/00 to all AD's, subject as above, dated 27 January 1951

This Office would like to be represented on the CIA Transliteration Committee.  is designated as the O/RR representative.

50X1

/s/

MAX F. MILLIKAN

**CONFIDENTIAL**

TO: AD/O

1 Feb 51

FROM: AD/CI

SUBJECT: CIA Transliteration Committee

REF: Memo of 27 January 1951 from AD/00 to AD/CI; subject as above.

1. The Office of Current Intelligence has a great interest in the development of standard transliteration procedures, and requests representation on the CIA transliteration committee.

2.  or his authorized representative, is therefore designated as the OCI representative on this Committee.

50X1

/s/

KINGMAN DOUGLASS

C  
O  
P  
Y

31 Jan 51

MEMO FOR: AD/O  
FROM: Executive Assistant Director, CD  
SUBJECT: CIA Transliteration Committee

This Office would like to withdraw the name of [ ]  
[ ] IR/OCD, from the CIA Transliteration Committee and  
substitute the name of [ ] IR/OCD. This Office  
still has a great interest in transliteration questions,  
particularly policy and procedure matters, and will be happy to  
have its representatives on the working committee continue  
to participate in the development of Standard Procedures governing  
Near Eastern and other Far Eastern languages that have already  
been handled under the auspices of the central committee.

50X1  
50X1  
50X1

/s/

50X1

C  
O  
P  
Y

CONFIDENTIAL

**CONFIDENTIAL**

26 Jan 51

MEMORANDUM FOR: Asst. Director for Special Operations  
Asst. Director for Policy Coordination  
Asst. Director for Intelligence Coordination  
Asst. Director for National Estimates ✓  
Asst. Director for Research and Reports ✓  
Asst. Director for Collection and Dissemination ✓  
Asst. Director for Scientific Intelligence ✓  
Asst. Director for Current Intelligence ✓

SUBJECT: CIA Transliteration Committee

1. Subject Committee was established 3 December 1948 as the result of concurrences from ICAPS, ORE, OCD and OSO in the need for such a Committee.

2. The following were named as representatives on the Committee:

Mr. S. MacCarthy, ICAPS

Mr. W. A. Tidwell, ORE

IR, OCD

50X1

GR, OCD

BR, OCD

50X1

BR, OCD

Mr. J. J. Bagnall, OO (elected Chairman)

FBID, OO

50X1

3. To facilitate coordination with the IAC Agencies in this matter, working committees were formed for related languages or language groups and IAC participation in the deliberations and findings of these working committees was obtained. As a result the Transliteration Committee approved standard transliteration procedures for the following languages: Russian, Ukrainian, Belorussian, Bulgarian, Serbian, Chinese, Japanese and Korean. These were then issued as

50X1

Standard Procedures for Near Eastern and other Far Eastern languages, on which working committees have been deliberating, still remain to be approved.

50X1

4. In view of recent changes in organization in the Agency, expressions of interest in this matter are requested from Offices not currently represented and if favorable, designation of representatives to serve on the Committee.

GEORGE G. CAREY  
Asst. Director for Operations

JJB/jaa 23 Jan. 1951 -  
Rewritten LKW/aca 26 Jan. 1951

CC: OO-2 ✓  
FDD-2

**CONFIDENTIAL**

File 601m Ins  
50-18

CENTRAL INTELLIGENCE AGENCY  
OFFICIAL ROUTING SLIP

STAT

TO		INITIALS	DATE
1	Chief, FDD		
2			
3			
4			
5			
FROM		INITIALS	DATE
1	Asst. Director for Operations		23 Feb 51
2			
3			

<input type="checkbox"/> APPROVAL	<input type="checkbox"/> INFORMATION	<input type="checkbox"/> SIGNATURE
<input type="checkbox"/> ACTION	<input type="checkbox"/> DIRECT REPLY	<input type="checkbox"/> RETURN
<input type="checkbox"/> COMMENT	<input type="checkbox"/> PREPARATION OF REPLY	<input type="checkbox"/> DISPATCH
<input type="checkbox"/> CONCURRENCE	<input type="checkbox"/> RECOMMENDATION	<input type="checkbox"/> FILE

REMARKS: Herewith the replies received to our 26 Jan. '51 memo - subject: CIA Transliteration Committee. Note SO, EC, IC and SI have not replied. However, since all offices except OIC who were represented on the previous committee have expressed an interest in continuing the committee's work and designated representatives to serve thereon, it is desired that you call a committee meeting at the earliest appropriate date and continue with the work at hand.

G. G. C.

SECRET      CONFIDENTIAL      RESTRICTED      UNCLASSIFIED